

# wilfa



**KW-2 KITCHEN WEIGHT**

- NO** BRUKSANVISNING
- SE** BRUKSANVISNING
- DK** BRUGSANVISNING
- FI** KÄYTTÖOHJE
- GB** INSTRUCTION MANUAL

**WWW.WILFA.COM**

### **Viktig**

1. Vennligst les gjennom anvisningene nøye før vekten benyttes.
2. Forviss deg om at det ikke ligger noe på vektplatene når den ikke er i bruk.
3. Ikke la vann (eller annen form for væske) komme inn i vekten.
4. Når vekten benyttes bør den alltid plasseres på en solid, jevn og horisontal overflate.
5. For mest nøyaktig måling, plasser vekten på en sikker avstand på minst 1,5 meter fra en mikrobølgeovn i bruk, eller så må den være avslått.

### **Knapper**

1. ON --- Trykk inn denne knappen for å slå på vekten når den er avslått.
2. OFF --- Trykk inn denne knappen i 3 sekunder for å slå av, når "0" vises i displayet.
3. TARE --- Trykk inn denne knappen for å stille displayet tilbake til "0".
4. MODE--- Trykk inn denne knappen for å endre vektenhetene som er vist fra gram (g) til unse (oz) eller unse (oz) til gram (g).

### **Batteri**

1. Vekten benytter 2 lithium-batterier (CR2032).
2. Før bruk, fjern dekslet til batterirommet på undersiden av vekten, sett inn et nytt batteri med plusspol (+) og minuspol (-) riktig plassert i forhold til tilsvarende poler i batterirommet.
3. Erstatt batteriet så snart "Lo" vises i displayet og forviss deg om at det blir kastet på et egnet sted, da det kan forurense miljøet.

### **Veiling**

1. Trykk inn "ON"-knappen for å slå på og "0g" eller "0.00 oz" vises på displayet.
2. Plasser ingrediensene som skal veies rett på vektplatene. Du kan nå avlese vektmålingen.
3. Inndeling : d=2g , d=0.10oz ;
4. Påvist overbelastning: "EEEE" blir kommer til syne hvis vektplatene blir overbelastet.

### **Legge til ingredienser**

1. I veieprosessen, kan du legge til ingredienser for å finne mengden uavhengig av ingrediensene som allerede befinner seg i bollen på vektplaten. Vekten av hver ingrediens vil vises på displayet. Vennligst gjør følgende:
2. Skru på--→ Display "0"--→Plasser ingrediensene som skal veies -→ Displayet viser vekten -→Trykk inn "TARE"-knappen -→ Tilbakestilles til "0"-→ Legg til nye ingrediens(er)-→ Displayet viser vekten av de nye ingrediensene -→ Trykk inn "TARE"-knappen -→ Tilbakestilles til "0" igjen -→...

### **Slå av**

1. Trykk og hold inne "OFF"-knappen inne i 3 sekunder for å slå av når "0" vises i displayet.
2. Automatisk avslåing når vekten ikke benyttes i løpet av 60 sekunder.

### **Rengjøring**

1. Tørk av vekten med en myk og lett fuktet klut, og om nødvendig, litt rengjøringsmiddel. Bruk aldri varmt vann eller sterke kjemikalier ved rengjøring av vekten.

### **Oppbevaring**

1. Forviss deg om at det ikke ligger noe på vektplaten når den ikke benyttes.
2. Vekten bør ikke oppbevares stående på siden.
3. Forsøk aldri å åpne vekten og tukle med mekanismen eller strømkretsen inne i vekten.
4. Fjern batteriet hvis vekten ikke skal benyttes over lengre tid.

Markedsføres i Norge av:

AS WILFA  
Industriveien 25  
Postboks 146  
1483 Skytta  
Tlf: 67 06 33 00  
Fax: 67 06 33 91



## BRUKSANVISNING KÖKSVÅG KW-2

SE

### Viktigt

1. Var vänlig och läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder vågen.
2. Försäkra dig om att det inte ligger något på viktplattan när den inte används.
3. Låt inte vatten (eller någon annan form av vätska) komma in i vågen.
4. När vågen används bör den alltid placeras på en plan, jämn och horisontell yta.
5. För mest exakt mätning skall vågen placeras på ett säkerhetsavstånd på minst 1,5 meter från en mikrovågsugn i bruk, om den befinner sig närmare måste den vara avstängd.

### Knappar

1. ON --- Tryck in den här knappen för att starta vågen när den är avstängd.
2. OFF --- Tryck in den här knappen i 3 sekunder för att stänga av vågen när "0" visas i displayen.
3. TARE --- Tryck in den här knappen för att återställa displayen till "0".
4. MODE--- Tryck in den här knappen för att ändra viktenhet som visas, från gram (g) till uns (oz), eller från uns (oz) till gram (g).

### Batteri

1. Vågen tar 2 lithium-batterier (CR2032).
2. Innan användning måste du avlägsna locket till batteriutrymmet på undersidan av vågen, sätta in ett nytt batteri med pluspol (+) och minuspol (-) vända korrekt enligt anvisade symboler i batteriutrymmet.
3. Byt ut batterierna när "Lo" visas på displayen och se till att de kasseras i en batteriholk, eftersom de kan förorena miljön.

### Vägning

1. Tryck in "ON"-knappen för att starta vågen, och "0g" eller "0.00 oz" visas på displayen.
2. Placera de ingredienser som skall vägas direkt på viktplattan. Du kan nu avläsa den uppmätta vikten.
3. Gradering : d=2g , d=0.10oz ;
4. Överbelastning: "EEEE" kommer att visas på displayen om viktplattan blir överbelastad.

### Lägga till flera ingredienser

1. Du kan lägga till flera ingredienser i vägningsprocessen, och få rätt mängd oberoende av de ingredienser som redan befinner sig i skålen på viktplattan. Vikten av varje enskild ingrediens kommer att visas på displayen. Gör så här:
2. Vrid på--→ Display "0"--→Placera de ingredienser som skall vägas på vågen -→ Displayen visar vikten -→Tryck in "TARE"-knappen -→ Vågen återställs till "0"-→ Lägg till de nya ingredienserna→ Displayen visar vikten av de nya ingredienserna -→ Tryck in "TARE"-knappen -→ Vågen återställs till "0" igen -→...

### Stäng av

1. Tryck in "OFF"-knappen och håll den intryckt i 3 sekunder för att stänga av vågen när "0" visas i displayen.
2. Vågen stängs av automatiskt om den inte används inom loppet av 60 sekunder.

### Rengöring

1. Torka av vågen med en mjuk och lätt fuktad trasa, och om det är nödvändigt även lite rengöringsmedel. Använd aldrig varmt vatten eller starka kemikalier för rengöring av vågen.



## Förvaring

1. Försäkra dig om att det inte ligger något på viktplattan när den inte är i bruk.
2. Vågen bör inte förvaras stående på sidan.
3. Försök aldrig att öppna vågen för att manipulera mekaniken eller strömkretsen inne i vågen.
4. Avlägsna batterierna om vågen inte skall användas under en längre tid.

Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska förändringar. Importerad och tillverkad för Wilfa.

### **Gäller endast Sverige**

Enligt gällande konsumentköplag EHL 2005 omfattas denna produkt av 12 månaders garanti. Reklamation ska ske inom 2 månader efter det att fel upptäckts. Läs mer under [www.konsumentverket.se](http://www.konsumentverket.se). Reklamera varan i den butik där den inköpts. Daterat inköpsbevis och kvitto måste uppvisas vid reklamationstillfället. Åtagandet förutsätter att bruksanvisningen har följts.

### **Gäller endast Finland**

1 års garanti för material och fabrikationsfel (spara kvittot). Om produkten används ovarsamt eller på annat sätt som strider mot föreskrifterna faller ansvaret för de sak- eller personskador (produktskador) som uppstår på den som använt produkten.

Marknadsförs i Sverige av:

WILFA AB

BOX 9031

200 39 MALMÖ

## BRUGSANVISNING KØKKENVÆGT KW-2

DK

### Vigtigt

1. Alle anvisninger bør læses grundigt, før vægten benyttes.
2. Sørg for, at der ikke ligger noget på vejepladen, når den ikke er i brug.
3. Der må ikke komme vand (eller anden form for væske) ind i vægten.
4. Når vægten benyttes, bør den altid placeres på en solid, jævn og vandret overflade.
5. For at opnå den mest nøjagtige måling skal vægten placeres i sikker afstand af mindst 1,5 m fra en mikrobølgeovn, der er i brug. Ellers skal ovnen være slukket.

### Funktionsknapper

1. ON --- Tryk på denne knap for at tænde for vægten, hvis den er slukket.
2. OFF --- Tryk på denne knap og hold den nede i 3 sekunder for at slukke for vægten, når der vises "0" på displayet.
3. TARE --- Tryk på denne knap for at stille displayet tilbage til "0".
4. MODE--- Tryk på denne knap for at ændre visning af vægtenheder fra gram (g) til unser (oz) eller unser (oz) til gram (g).

### Batteri

1. Vægten bruger 2 stk. litiumbatterier (CR2032).
2. Inden brug fjernes dækslet over batterikammeret på undersiden af vægten, og der sættes nye batterier i med pluspol (+) og minuspol (-) korrekt placeret i forhold til de tilsvarende poler i batterikammeret.
3. Batterierne skal udskiftes, så snart displayet viser "Lo". Sørg for at aflevere brugte batterier på et egnet opsamlingssted, da de kan skade miljøet.

### Vejning

1. Ved tryk på "ON"-knappen tændes vægten, og "0 g" eller "0.00 oz" vises på displayet.
2. Placér de ingredienser, der skal vejes, på vejepladen. Den målte vægt kan nu aflæses.
3. Inddeling : d=2g , d=0.10oz ;
4. Angivelse af overbelastning: Displayet viser "EEEE", hvis vejepladen overbelastes.

### Tilsætning af ingredienser

1. Undervejs i vejningsprocessen kan man tilsætte yderligere ingredienser for at finde den rette mængde, uafhængigt af de ingredienser, der allerede findes i skålen på vejepladen. Vægten af hver ingrediens bliver vist på displayet. Gør følgende:
2. Tænd--> Display "0"-->Placér de ingredienser, som skal vejes, i skålen -> Displayet viser vægten ->Tryk på "TARE"-knappen -> Tilbagestilles til "0"-> Tilsæt den/de nye ingrediens(er)-> Displayet viser vægten af de nye ingredienser -> Tryk på "TARE"-knappen -> Tilbagestilles til "0" igen ->...

### Sluk

1. Tryk på "OFF"-knappen, og hold den nede i 3 sekunder for at slukke for vægten, når der vises "0" på displayet.
2. Vægten slukkes automatisk, hvis den ikke har været benyttet i 60 sekunder.

### Rengøring

1. Vægten tørres af med en blød, let fugtig klud. Der kan eventuelt anvendes en smule rengøringsmiddel. Der må aldrig bruges varmt vand eller stærke kemikalier til rengøring af vægten.

## Opbevaring

1. Sørg for, at der ikke ligger noget på vejepladen, når den ikke er i brug.
2. Vægten bør ikke opbevares stående på siden.
3. Man bør aldrig forsøge at åbne vægten eller fingerere ved den indvendige mekanisme eller strømkredsløbet.
4. Fjern batterierne, hvis vægten ikke skal benyttes gennem længere tid.

Markedsføres i Danmark af:

AS WILFA

Industriveien 25

Postboks 146

1483 Skytta

Tlf: 67 06 33 00

Fax: 67 06 33 91



# KÄYTTÖOHJE KEITTIÖVAAKA KW-2

FI

## Tärkeää

1. Lue kaikki ohjeet huolella ennen vaa'an käyttöönottoa.
2. Varmista, että punnituslevyllä ei ole mitään silloin, kun vaaka ei ole käytössä.
3. Älä anna laitteen sisään joutua vettä tai muuta nestettä.
4. Sijoita vaaka aina tasaiselle, vaakasuoralle ja tukevalle alustalle, kun käytät sitä.
5. Tarkimman mittaustuloksen varmistamiseksi sijoita vaaka vähintään 1,5 metrin etäisyydelle käytössä olevasta mikroaaltouunista.

## Painikkeet

1. ON --- Käynnistä vaaka painamalla tätä painiketta.
2. OFF --- Kun näytöllä näkyy "0", voit kytkeä vaa'an pois päältä painamalla tätä painiketta 3 sekunnin ajan.
3. TARE --- Nollaa näyttö painamalla tätä painiketta.
4. MODE--- Valitse mittayksikkö painamalla tätä painiketta. Voit vaihtaa grammoista (g), unssiin (oz) tai unssiin (oz) grammoihin (g).

## Paristot

1. Vaakaan tarvitaan 2 litium-paristoa (CR2032).
2. Poista paristokotelon kansi ennen käyttöönottoa ja laita koteloon paristo oikeinpäin paristokotelossa olevien (+)- ja (-)-merkkien mukaan.
3. Vaihda paristo, kun näytölle ilmestyy "LO"-merkki ja varmista, että hävität pariston oikealla tavalla niin, että se ei saastuta ympäristöä.

## Punnitseminen

1. Kytke vaaka päälle painamalla "ON"-painiketta. Näytölle ilmestyy "0g" tai "0.00 oz".
2. Laita punnittavat aineet suoraan punnituslevylle. Mittaustulos näkyy näytöllä.

3. Mittausväli  $d=2g$ ,  $d=0.10oz$
4. Jos punnituslevy on ylikuormitettu, näytöllä näkyy: "EEEE"
5. Punnittavien aineksien lisääminen:
  3. Voit punnita lisättävät ainekset riippumatta punnituslevyllä olevassa kulhossa jo olevista aineksista. Vaaka punnitsee lisättävät aineet erikseen, kun teet seuraavasti:
  4. Kytke vaaka päälle --→ Näytöllä näkyy "0"--→Laita punnittavat aineet punnituslevylle --→ Aineiden paino näkyy näytöllä --→ Paina "TARE"-painiketta--→ Vaaka nollautuu--→ Lisää aineksia--→ Uusien aineksien paino näkyy näytöllä --→ Paina "TARE"-painiketta --→ Vaaka nollautuu uudelleen --→...

## Pois päältä kytkeminen

1. Kytke vaaka pois päältä painamalla "OFF"-painiketta 3 sekunnin ajan, kun näytöllä näkyy "0".
2. Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä ei käytetä 60 sekunnin aikana.

## Puhdistaminen

1. Pyyhi vaaka pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla ja tarvittaessa miedolla puhdistusaineella. Älä koskaan puhdistaa vaakaa kuumalla vedellä tai vahvoilla kemiallisilla aineilla.

## Säilytys

1. Varmista, että punnituslevyllä ei ole mitään, kun vaaka ei ole käytössä.
2. Vaakaa ei pidä säilyttää sivusuunnassa pystyssä.
3. Älä koskaan yritä avata vaakaa ja koskea punnitusmekanismiin tai sähköpiireihin.
4. Poista paristo, jos vaakaa ei käytetä pitkään aikaan.

Valmistaja pidättää oikeuden teknisiin muutoksiin.

Maahantuojaja ja valmistuttaja Wilfa.

**Maahantuonti Suomessa:**

OY Wilfa Suomi Ab

HELSINKI

Puh: (09) 6803480

**Keskushuolto Suomessa:**

JUKOPA OY

Arkadiankatu 15

**00100 HELSINKI**

Puh: (09) 440 113

1 VUODEN TAKUU raaka-aine- ja valmistusvirheille (säästä ostosite). Mikäli tuotetta käytetään ohjeiden vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista (tuotevahingot) lankeaa tuotteen käyttäjälle.





# INSTRUCTION MANUAL KITCHEN SCALE KW-2 GB

## Important

1. Please read the instructions carefully before using the scale.
2. Ensure that there is nothing on the weighing plate when the scale is not being used.
3. Don't allow water (or any other liquid) to come into the scale.
4. When using the scale always place it on a solid, smooth and horizontal surface.
5. For best accuracy, place the scale at a safe distance of at least 1.5 meters from the operating microwave oven or it must be switched off.

## Controls

1. ON --- Press this button to switch on when the scale is turned off.
2. OFF --- Press this button for 3 seconds to switch off when "0" is visible in display.
3. TARE --- Press this button to set back the display to "0".
4. MODE---Press this button to change the units displayed from grams (g) to ounces (oz) or ounces (oz) to grams (g).

## Battery

1. The scales work on 2 Lithium cell battery (CR2032).
2. Before using, remove the battery compartment cover on the underside of the scale, place one new battery with positive (+) and negative (-) terminals properly aligned with the corresponding terminals in the battery compartment.
3. Replace battery as soon as "Lo" is displayed and ensure that it is disposed of at an officially assigned place, for it may pollute the environment.

## Weighing

1. Press button "ON" to switch on and "0g" or "0.00 oz" is displayed.
2. Place the ingredient(s) to be weighed directly on the weighing plate, you can read the weight right away.
3. Graduation: : d=2g , d=0.10oz ;
4. Overloading display: "EEEE" becomes visible in the display if the weighing plate has been overburdened.

## Adding ingredients

1. In the weighing scope, you can add ingredients to know the quantity irrespective of the ingredients that are already in the bowl on the weighing plate. Also the weight of every ingredient will be displayed. Please do it as the followings:
2. Switch on--→ Display "0"--→Place the ingredient(s) to be weighed--→ Display the weight--→Press the button "TARE"--→ Set back to "0"--→ Place the adding ingredient(s)--→ Display the weight of the adding ingredient(s)--→ Press the button "TARE"--→ set back to "0" again--→...

## Switching off

1. Press button "OFF" for three seconds to switch off when "0" is in the display.
2. Automatically power off when the scales have not been used for 60 seconds

## Cleaning

1. Clean the scale with a soft slightly damp cloth and if necessary, some detergent. Never use hot water or other harsh chemicals to clean the scale.

## **Storage**

1. Ensure that there is nothing on the weighing plate when the scale is not being used.
2. The scale should not be stored standing on its side.
3. Never attempt to open the scale and tamper with its mechanism or circuitry.
4. Remove the battery if the scale is not going to be used for a long time

